

Battenberg, Battenfeld

Levi Löwenstein

geb. 1821/22¹

gest. 1.12.1871

Eltern:

Naftali², wohl Herz Moses Löwenstein (1784-1858) und
Briefchen, geb. Schurz (1787- 1866/67)

Ehefrau:

Schindl, geb. NN (? – 1880?)

Geschwister:

Moses (1811-99)

Kinder:

Willi (? – 1880)

Levi und Schindl Löwenstein wurden auf dem jüdischen Friedhof in Battenfeld bestattet.³



פ'נ'
איש תם וי' אשת חיל
יהודה בר שינדל בת
נפתלי מבט זאב מתה
טענבערג ערב ראש
מת יח'כסלו ניסן תרמ?
תרל"ב לפק ונקברה
ונקבר כ'בו יום ב' בו
ת'נ'צ'ב'ה'

Vorderseite:

(Inscripttafel der Vorderseite fehlt)

Rückseite:

(Übersetzung der hebräischen Inschrift, zweispaltig:)

Hier ruhen

ein redlicher und rechtschaffener Mann,
Jehuda, Sohn des
Naftali aus Bat-

¹ Das Geburtsjahr wurde aufgrund der Angabe im Sterberegister, Levi Löwenstein sei 49 Jahre alt geworden, errechnet.

² Dies ist wohl nicht der bürgerliche, sondern der religiöse Vorname des Vaters.

³ Geburts- und Sterbedaten, Fotos, Inschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/hlgl/lagis//juf.html>;
Angaben von LAGIS überprüft nach HStAM, Protokolle II Battenberg 9, Mappe 3 (Sterberegister 1862-74)

Battenberg, Battenfeld

tenberg.

Er starb am 18. Kislev

[5]632 n.d.k.Z. (= 1.12.1871),

und er wurde begraben am 20. desselben.

und eine tugendhafte Frau,

Schindl, Tochter des

Seew. Sie starb

am Rüsttag des 1.

Nisan [5] 640 (?)

n.d.k.Z. (= 12.3.1880 ?), und sie wurde begraben

am 2. desselben.

Ihre Seelen seien eingebunden im Bunde des Lebens.